



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 1056

2 Ιουνίου 2009

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. 4113.262/01/2009

Αποδοχή τροποποιήσεων του Διεθνούς Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM CODE), ο οποίος έγινε αποδεκτός με την υπ' αριθμ. 1218.78/1/95/1.8.1995 υπουργική απόφαση (Β'709) και τροποποιήθηκε με την υπ' αριθμ. 4113.166/01/2002/27.8.2002 υπουργική απόφαση, (Β'1201) όπως οι τροποποιήσεις αυτές υιοθετήθηκαν από το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ) σύμφωνα με τις υπ' αριθμ. MSC.179(79)/10.12.2004 και MSC.195(80)/20.5.2005 αποφάσεις.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις:

α) Του άρθρου 2 παρ. 2 του ν. 2013/1992 «Αποδοχή τροποποιήσεων Κεφαλαίου Ι του Παραρτήματος της Διεθνούς Συμβάσεως «περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής εν θαλάσση, 1974, και περί άλλων τινών διατάξεων»».

β) Των υπ' αριθμ. MSC.179(79)/10.12.2004 και MSC.195(80)/20.5.2005 αποφάσεων του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), με τις οποίες υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) τροποποιήσεις στον Διεθνή Κώδικα Διαχείρισης για την ασφαλή λειτουργία των πλοίων

και για την πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος [Διεθνής Κώδικας Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM Code)].

γ) Του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα, που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α' 98).

2. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας, δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε :

Άρθρο πρώτο

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις, που υιοθετήθηκαν με τις υπ' αριθμ. MSC.179(79)/10.12.2004 και MSC.195(80)/20.5.2005 αποφάσεις της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ), στο Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM CODE), ο οποίος έγινε αποδεκτός με την υπ' αριθμ. 1218.78/1/95/1.8.1995 υπουργική απόφαση (ΦΕΚ Β'709) και τροποποιήθηκε με την υπ' αριθμ. 4113.166/01/2002/27.8.2002 υπουργική απόφαση (ΦΕΚ Β'1201).

2. Το κείμενο των υπ' αριθμ. MSC.179(79)/10.12.2004 και MSC.195(80)/20.5.2005 αποφάσεων σε πρωτότυπο στην Αγγλική και σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα, παρατίθεται ως ΜΕΡΟΣ Α' και ΜΕΡΟΣ Β' αντίστοιχα στην παρούσα απόφαση.

3. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου των τροποποιήσεων, που γίνονται αποδεκτές με την απόφαση αυτή, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Μέρος Α΄
Κείμενο στην Αγγλική Γλώσσα

RESOLUTION MSC.179(79)
(adopted on 10 December 2004)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE
FOR THE SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION
(INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution A.741(18), by which the Assembly adopted the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code) (hereinafter referred to as "the ISM Code"), which has become mandatory under chapter IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation IX/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the ISM Code,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-ninth session, amendments to the ISM Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the ISM Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2006 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE FOR THE
SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION
(INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)**

APPENDIX

Forms of the Document of Compliance and the Safety Management Certificate

1 In the form of the Document of Compliance, the following new section is inserted between the section commencing with the words “This Document of Compliance is valid until” and the section commencing with the words “Issued at”:

“Completion date of the verification on which this certificate is based:”
(dd/mm/yyyy)

2 In the form of the Safety Management Certificate, the following new section is inserted between the section commencing with the words “This Safety Management Certificate is valid until” and the section commencing with the words “Issued at”:

“Completion date of the verification on which this certificate is based:”
(dd/mm/yyyy)

RESOLUTION MSC.195(80)
(adopted on 20 May 2005)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE
FOR THE SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION
(INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE.

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution A.741(18), by which the Assembly adopted the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code) (hereinafter referred to as "the ISM Code"), which has become mandatory under chapter IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation IX/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the ISM Code,

HAVING CONSIDERED, at its eightieth session, amendments to the ISM Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the ISM Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2008, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2009 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE FOR THE
SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION
(INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)****Appendix****Forms of the Document of Compliance, the Safety Management Certificate,
the Interim Document of Compliance and the Interim Safety Management Certificate**

1 After "Name and address of the Company" in the forms of the Document of Compliance and Interim Document of Compliance, the following is added:

"Company identification number"

2 After "Name and address of the Company" in the form of the Safety Management Certificate and Interim Safety Management Certificate, the following is added:

"Company identification number"

Μέρος Β΄
Κείμενο στην Ελληνική Γλώσσα

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC.179(79)
(υιοθετήθηκε στις 10.12.2004)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟΝ
ΔΙΕΘΝΗ ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ
[ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΝΗΜONEYΟΝΤΑΣ το Άρθρο 28(β) της Σύμβασης του Διεθνή Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τα καθήκοντα της Επιτροπής,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφαση Α.741(18), με την οποία η Σύνοδος υιοθέτησε το Διεθνή Κώδικα Διαχείρισης για την Ασφαλή Λειτουργία των Πλοίων και για την Πρόληψη της Ρύπανσης [Διεθνής Κώδικας Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM)] (εφεξής καλούμενος ως ο «Κώδικας ISM»), ο οποίος έχει καταστεί υποχρεωτικός σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΧ της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974 (εφεξής καλούμενη ως «η Σύμβαση»),

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο VIII(β) και τον κανονισμό ΙΧ/1.1 της Σύμβασης που αφορά στη διαδικασία τροποποίησης του Κώδικα ISM,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, στην εβδομηκοστή ένατη σύνοδό της, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(i) της Σύμβασης,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(vi)(2)(ββ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1.1.2006, εκτός εάν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερες του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων στη Σύμβαση ή των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει τις αντιρρήσεις τους για τις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(vii)(2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1.7.2006, κατά την αποδοχή τους, σύμφωνα με την ανωτέρω παρ.2.

4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII(β)(v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της σε Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ
ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ
[ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

Έντυπα του Εγγράφου Συμμόρφωσης και του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης

1. Στο έντυπο του Εγγράφου Συμμόρφωσης, παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο τμήμα ανάμεσα στο τμήμα που ξεκινά με τις λέξεις «Το παρόν Έγγραφο Συμμόρφωσης ισχύει μέχρι» και το τμήμα που ξεκινά με τις λέξεις «Εκδόθηκε στο»:

«Ημερομηνία ολοκλήρωσης του ελέγχου βάσει της οποίας εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό:»
(ημέρα/μήνας/έτος)

2. Στο έντυπο του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο τμήμα ανάμεσα στο τμήμα που ξεκινά με τις λέξεις «Το παρόν Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης ισχύει μέχρι» και το τμήμα που ξεκινά με τις λέξεις «Εκδόθηκε στο»:

«Ημερομηνία ολοκλήρωσης του ελέγχου βάσει της οποίας εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό:»
(ημέρα/μήνας/έτος)

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC.195(80)
(υιοθετήθηκε στις 20.5.2005)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟΝ
ΔΙΕΘΝΗ ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ
[ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΜΝΗΜONEYΟΝΤΑΣ το Άρθρο 28(β) της Σύμβασης του Διεθνή Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τα καθήκοντα της Επιτροπής,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την υπ' αριθμ. Α.741(18) απόφαση, με την οποία η Σύνοδος υιοθέτησε το Διεθνή Κώδικα Διαχείρισης για την Ασφαλή Λειτουργία των Πλοίων και για την Πρόληψη της Ρύπανσης [Διεθνής Κώδικας Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM)] (εφεξής καλούμενος ως ο «Κώδικας ISM»), ο οποίος έχει καταστεί υποχρεωτικός σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΧ της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974 (εφεξής καλούμενη ως «η Σύμβαση»),

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο VIII(β) και τον κανονισμό ΙΧ/1.1 της Σύμβασης που αφορά στη διαδικασία τροποποίησης του Κώδικα ISM,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, στην ογδοηκοστή σύνοδό της, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(i) της Σύμβασης,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(vi)(2)(ββ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1.7.2008, εκτός εάν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερες του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων στη Σύμβαση ή των Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει τις αντιρρήσεις τους για τις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(vii)(2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1.1.2009, κατά την αποδοχή τους, σύμφωνα με την ανωτέρω παρ. 2.

4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII(β)(v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της σε Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ [ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

Προσάρτημα

Έντυπα του Εγγράφου Συμμόρφωσης, του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης, του Προσωρινού Εγγράφου Συμμόρφωσης και του Προσωρινού Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης

1. Μετά το «Όνομα και Διεύθυνση της Εταιρείας» στα έντυπα του Εγγράφου Συμμόρφωσης και του Προσωρινού Εγγράφου Συμμόρφωσης, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

«Αριθμός αναγνώρισης εταιρείας.»

2. Μετά το «Όνομα και Διεύθυνση Εταιρείας» στα έντυπα του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης και του Προσωρινού Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης, προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

«Αριθμός αναγνώρισης εταιρείας.»

Άρθρο δεύτερο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς της απόφασης αυτής αρχίζει από την δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 20 Μαΐου 2009

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ